

Автор:

Далай Лама VII

Перевод:

Расшифровка:

Редакция:

Дхарма-центр «Тушита»

ГУРУ НЕОТДЕЛИМЫЙ

1. 1. Гурӯ, неотделимый от Дхармакайи,
Спонтанный свет, изначально чистый,
Мудрость, объёмлющая всё познаваемое:
Ищу вдохновения у Вас.
1. 2. Гурӯ, неотделимый от Самбхогакайи,
Не имеющий формы в блаженстве Дхармакайи,
Но порождающийся в образе изначального Адибудды Ваджрадхары,
Властелин семейств Будд, обладатель семи поцелуев*:
Ищу вдохновения у Вас.
1. 3. Гурӯ, неотделимый от Нирманакайи,
Волшебный камень, древо исполнения желаний,
Сострадательный и бессмертный,
Являющий бесчисленные тела для бесчисленных учеников:
Ищу вдохновения у Вас.
1. 4. Гурӯ, воплощающий всех Гурӯ,
Несущий Просветление нам, столь неудачливым,
Что даже бесчисленные Будды прошлого
Не приближались к нам, чтобы укротить наш ум:
Ищу вдохновения у Вас.
1. 5. Гурӯ, воплощающий всех тантрических божеств,
Обитатель ваджрного дворца мудрости, который,
Используя одни трансцендентные фантомы,
Являет себя в бесчисленных мирных и гневных формах:
Ищу вдохновения у Вас.
1. 6. Гурӯ, воплощающий всех дакинь,
Одна мысль о котором разрушает колесо
Всех сансарических предрассудков
И дарит мелодию великого блаженства:
Ищу вдохновения у Вас.
1. 7. Гурӯ, воплощающий всех защитников Дхармы,
Игривый исполнитель ваджрного танца,
Что топчет ужасающие полчища демонов,
Ввергающих в хаос тёмный омрачённый ум:
Ищу вдохновения у Вас.
2. 1. Когда Гурӯ источает свет сострадания,
Мгновенно рассеивается туман неведения,
Обнажая то, что должно быть познано.
К Джетсуну, владыке Солнца, обращаюсь.
2. 2. Когда Гурӯ источает белые лучи любви,

* Семь поцелуев – семь качеств Ваджрадхары, состояния Будды, обретённого в результате тантрической практики.

Стихают все страдания моего ума,
И во мне порождается амброзия блаженства.
К Джетсуну, владыке Луны, обращаюсь.

2. 3. Когда Гурӯ, подобно короне, украшает мою голову,
Быстро и без усилий осуществляются
Все цели этой и будущей жизни.
К Джетсуну, Драгоценности, исполняющей желания, обращаюсь.
2. 4. Когда Гурӯ, проливает дождь Дхармы,
Гаснет огонь умственных извращений
И расцветает целебное древо постижений.
К Джетсуну, владыке богов, обращаюсь.
2. 5. Когда Гурӯ освобождает ученика от недуга,
Он применяет лекарство мудрого и действенного метода,
Исцеляя его от отвращения, привязанности и неведения.
К Джетсуну, Будде медицины, обращаюсь.
2. 6. Когда Гурӯ действует во спасение существ,
Он порождает в них меч мудрости
И заставляет отсечь голову
Их собственному неведению, цепляющемуся за «я».
К Джетсуну, Герою, обращаюсь.
2. 7. Его ум, сияющий в свете пяти мудростей,
Пребывает во вкусе Дхармадхату
И наполняет вселенную тантрическими эманациями.
К Мастеру, океану всех благ, обращаюсь.
3. 1. Если б искал я повсюду целую вечность,
Лучше Гурӯ не нашёл бы Прибежища.
О Лама, взгляните на меня с состраданием,
На Вас полагаюсь теперь и навеки.
3. 2. В этом теле я обрёл драгоценную возможность
Достичь совершенного Просветления,
И всё же редко практикую Дхарму.
Вся моя жизнь проходит впустую.
О Лама, взгляните с состраданием на это ничтожество.
3. 3. Каждый день я вижу смерть молодых и старых,
Но не думаю о том, что смерть придёт и ко мне.
Она застанет меня врасплох.
О Лама, взгляните с состраданием на этого жизнелюба.
3. 4. Я слышал о низших мирах,
И всё же, не имея истинного понимания,
Я приближаюсь к пропасти, ведущей в ад.
О Лама, взгляните с состраданием на этого грешника.
3. 5. Я боюсь даже пустяковой боли,

И всё же злоупотребляю телом, речью и умом.
Что меня ждёт в будущем, кроме страданий?
О Лама, взгляните с состраданием на этого неудачника.

3. 6. Я желаю познать вечную радость,
Но живу в противоречии с Учением
И в будущем своём не уверен.
О Лама, взгляните с состраданием на этого несчастного.
3. 7. Бесчисленны объекты духовного Прибежища,
Но я, неспособный поднять на них глаза,
Подобен трупу, брошенному на растерзание псам,
О Лама, взгляните с состраданием на этого беззащитного.
3. 8. Сейчас я человек в расцвете сил,
Но подобно путешественнику, нашедшему приют,
Скоро, так скоро, должен расстаться с жизнью.
О Лама, взгляните с состраданием на этого скитальца.
3. 9. Можно найти сокровище, огромное как земля,
И всё же, подобно мёду, собираемому пчелой,
Это богатство перейдёт к другому.
О Лама, взгляните с состраданием на этого нищего.
- 3.10. Меня окружают родные и друзья,
Но уже завтра они могут меня возненавидеть,
Подвергая опасности себя и меня.
О Лама, взгляните с состраданием на этого одинокого путника.
- 3.11. Чем больше у нас материальных благ,
Тем сильнее смятение в наших умах,
Как редко мы прерываем свой бег ради духовных восторгов!
О Лама, взгляните с состраданием на этого слабака.
- 3.12. Я хочу посвятить себя Дхарме,
Но не способен победить омрачения.
Всё, что я делаю, укрепляет мой сансарический ум.
О Лама, взгляните с состраданием на этого варвара.
- 3.13. Я слышал глубинную Дхарму и размышлял над ней,
И всё же, не задушив притворщика - свой ум,
Не выполняю ни капли истинной практики.
О Лама, взгляните с состраданием на этого эгоиста.
- 3.14. Обязательства трёх сводов обетов бесчисленны,
Но я, из-за своей крайней апатии,
Всё время нарушаю их, корни постижения.
О Лама, взгляните с состраданием на этого лицемера.
- 3.15. В основе махаянской практики лежит Бодхичитта,
Но моё сердце опутано злыми помыслами.
Бодхичитта несовместима с моей практикой.
О Лама, взгляните с состраданием на этого себялюбца.

- 3.16. Я поклялся достичь состояния Будды,
Но не вступил на путь Бодхисаттвы.
Не пришло ещё время моих духовных успехов.
О Лама, взгляните с состраданием на этого ленивца.
- 3.17. Ничто никогда не существовало истинно,
И всё же мой ум, заблудившийся в безднах фантазий,
Не вырвал ещё неведение с корнем.
О Лама, взгляните с состраданием на этого глупца.
- 3.18. Мой ум созрел от тантрических посвящений,
Но, не способный соблюсти обеты Ваджраяны,
Я ни умилостивил ни Лам, ни Тантрических Божеств.
О Лама, взгляните с состраданием на этого безумца.
- 3.19. Во мне скрыты семена Просветления,
Но я не медитировал на устные наставления,
И мысль о достижениях кажется тщетной.
О Лама, взгляните с состраданием на этого идиота.
4. 1. Всезнающий Лама, станьте моим другом навеки,
Ибо, несмотря на все свои старания,
Я так и не смог достичь Просветления
И даже не закрыл врата в ад.
4. 2. Всезнающий Гуру, никогда не оставляйте меня,
В каком бы из миров я ни оказался.
Держите меня в объятиях своего самадхи,
Ибо я в плену у кармы и омрачений.
4. 3. Всезнающий Лама, никогда не бросайте меня.
Я, утопающий в водах страстей,
Ищу спасения лишь у Вас, моего Прибежища и Учителя,
Пока я не пересеку океан страданий.